

No. 7 – 2003

Teedaanded 81 – 94

seisuga 01. 07. 2003.



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light

I Üldinfo

General information

No. 81

Tühistada TM No. 64 / 2002

Süvendustööd Aegna ja Kräsuli saarte
vahelises väinas on lõpetatud.

Cancel NtM No 64 / 2002

The dredging works between Aegna and
Kräsuli islands are completed.

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti merekaardid,
- Navigatsioonimärgid, 2000
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad

a) OÜ GOTTA GOTTA Ltd
10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel. (0) 646 0650 phone

The editions issued by EMA

- Estonian Charts,
- List of Lights, 2000
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

b) OÜ BELGEI BELGEI Ltd
10416 Tallinn, Nõlva 4
tel/faks (0) 660 2999 phone/fax

faks (0) 646 0651 fax

Uued trükised
New Editions

Eesti merekaart nr. 616
1 : 50 000. Esmatrükk
Väinameri
Rohuküla-Heltermaa-Vormsi

Estonian Chart No 616
1 : 50 000. First edition.
West-Estonian Archipelago
Rohuküla-Heltermaa-Vormsi

II Kaardi korrektuur
Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
504 (INT 1266)	82
507 (INT 1267)	82, 83, 84, 85, 86
509 (INT 1268)	87
513 -	88(T), 89(T)
519 (INT 1272)	90, 93, 94
608	82
610	82, 83, 84, 85, 86
614	87
621	89(T)
622	88(T)
628	90, 91, 92, 93
974	89(T)

Kaardialbumi 1.osa / *Chart Collection Vol 1* 82, 83, 84, 85, 86, 87

Kaardialbumi 2.osa / *Chart Collection Vol 2* 87, 88(T)

Kaardialbumi 3.osa / *Chart Collection Vol 3* 89(T), 90, 91, 92, 93

Soome laht / Gulf of Finland

No. 82

Lisa TM-le No. 65 6/2003

Addition to NtM No 65 6/2003

Kustutada kaartidelt Ihasalu

Delete Ihasalu leading line

liitsihi joon 180,9° - 0,9°

180.9° - 0,9°

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 8, 9, 10 / *Chart Collection Vol 1* pages 1 8, 9, 10

No. 83

Laevatee väikelaevadele Aegna
ja Kräsuli saarte vahel. Sügavus 1,8m,
lubatud kiirus kuni 7 sõlme.

Fairway for small boats between
Aegna and Kräsuli islands.
Depth 1,8m, max.speed 7knots.

Lisada järgmised lateraaltoodrid:

Insert the following lateral spar
buoys:

- | | | | |
|--------------------------------|---------------|-------------|------------------------------|
| a) Kumbli, vasak külg | | | Kumbli, port-hand |
| UUS! Est.nr. 1071 | R | NEW! | |
| 59° 34.71' N | 024° 47.58' E | | |
| b) Kumbli, parem külg | | | Kumbli, starboard-hand |
| UUS! Est.nr. 1072 | G | NEW! | |
| 59° 34.86' N | 024° 47.54' E | | |
| c) Suursalme kanali vasak külg | | | Suursalm channel port-hand |
| UUS! Est.nr. 1073 | R | NEW! | |
| 59° 34.72' N | 024° 46.99' E | | |
| d) Suursalme kanali parem külg | | | Suursalm channel starboard-h |
| UUS! Est.nr. 1074 | G | NEW! | |
| 59° 34.73' N | 024° 46.97' E | | |
| e) Suursalme kanali parem külg | | | Suursalm channel starboard-h |
| UUS! Est.nr. 1076 | G | NEW! | |
| 59° 34.61' N | 024° 46.78' E | | |
| f) Suursalme kanali vasak külg | | | Suursalm channel port-hand |
| UUS! Est.nr. 1077 | R | NEW! | |
| 59° 34.50' N | 024° 46.68' E | | |
| g) Suursalme kanali parem külg | | | Suursalm channel starboard-h |
| UUS! Est.nr. 1078 | G | NEW! | |
| 59° 34.51' N | 024° 46.66' E | | |
| h) Suursalme kanali vasak külg | | | Suursalm channel port-hand |
| UUS! Est.nr. 1079 | R | NEW! | |
| 59° 34.40' N | 024° 46.55' E | | |
| i) Suursalme kanali parem külg | | | Suursalm channel starboard-h |
| UUS! Est.nr. 1080 | G | NEW! | |
| 59° 34.41' N | 024° 46.52' E | | |

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 11 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 11*

No. 84

Tallinna laht.

Tallinn Bay. Approach to

Rohuneeme sadama laevatee.

Rohuneeme harbour.

Lisada järgmised lateraaltoodrid:

Insert:

a) vasaku külje tooder

port-hand spar buoy

UUS! Est.nr. 1085

R

NEW!

59° 34.00' N

024° 46.79' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267) , 610 *Charts*
Kaardialbumi 1.osa lk 9, 11 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 11*

No. 85

Tallinna laht.	Tallinn Bay.
Rohuneeme sadamakai tulepaak	Rohuneeme harbour pierhead
(Est.nr. 227)	light beacon
<u>Parandada</u> asukohaks	<u>Amend</u> position to

Fl G 3s 2M

59° 33.54' N 024° 47.52' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 11 / Chart Collection Vol 1 pages 9, 11

No. 86

<u>Lisa TM-le No. 70 6/2003</u>	<u>Addition to NtM No 70 6/2003</u>
Tallinna laht.	Tallinn Bay.
<u>Lisada</u> Rohuneeme sadama	<u>Insert</u> Rohuneeme harbour
liitsiht	leading line

137,2° - 317,2°

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 11 / Chart Collection Vol 1 pages 9, 11

No. 87

Sandgrundi madal. <u>Parandada</u> tulega N poi (Est.nr.414) asukohaks	Sandgrund shoal. <u>Move</u> N light buoy from 59°15.48'N 023°36.07'E to
--	--

Q W

59° 15.525' N 023° 36.07' E

Kaardid nr. 509 (INT 1268), 614 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 13 / Chart Collection Vol 1 page 13

Kaardilabumi 2.osa lk 2 / Chart Collection Vol 2 page 2

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 88 (T)

Orjaku sadama liitsihi 342,5°
alumine tulepaak (Est.nr.714)

Orjaku harbour ldg.l. 342,5°
front light beacon (INT 3644-5)

Fl G 5s

58° 47.21' N 022° 46.09' E

Lisada märkus: "ajut. puudub"

Insert note: "temp. is missing"

Kaardid nr. 513, 622 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 12, 12A / *Chart Collection Vol 2 pages 12, 12A*

No. 89 (T)

Virtsu sadamakai tulepaak
(Est.nr. 775)

Virtsu harbour pierhead
light beacon (INT 3632-6)

Fl W/R 2s

58° 34.57' N 023° 30.53' E

Lisada märkus: "ajut. puudub"

Insert note: "temp. is missing"

Kaardid nr. 513, 621, 974 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 2, 2B / *Chart Collection Vol 3 pages 2, 2B*

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 90

Parandada Kuressaare jahisadama
laevatee teljetoodri (Est.nr. 3220)
asukohaks

Kuressaare yacht-harbour.
Move landfall spar buoy
from 58°12.92'N 022°28.14'E to

58° 12.50' N 022° 28.138' E

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 5 / *Chart Collection Vol 3 page 5*

No. 91

Lisada Kuressaare jahisadama
põhjamuuli tulepaak

Insert Kuressaare yacht-harbour
N mole light beacon

UUS! Est.nr.975

Fl R 3s

NEW!

58° 14.646' N 022° 28.231' E

Kaart nr. 628 *Chart*

Kaardialbumi 3.osa lk 5 / *Chart Collection Vol 3 page 5*

No 92

Lisada Kuressaare jahisadama
lõunamuuli tulepaak

Insert Kuressaare yacht-harbour
S mole light beacon

UUS! Est.nr.976

Fl G 3s

NEW!

58° 14.623' N 022° 28.251' E

Kaart nr. 628 *Chart*

Kaardialbumi 3.osa lk 5 / *Chart Collection Vol 3 page 5*

No. 93

Parandada Roomassaare sadama
parema külje toodri (Est.nr. 3203)
asukohaks

Roomassaare harbour.

Move starboard-hand spar from

58°12.77'N 022°30.58'E to

58° 12.88' N 022° 30.52' E

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 5, 5A / *Chart Collection Vol 3 pages 5, 5A*

No. 94 (T)

Irbe väin.

Irbe Strait.

Tühistada ajutiselt järgmised
toodrid:

Delete temporarily the following
spar buoys:

a) N tooder Ovišist loodes,
asukohas

N spar buoy NW from Oviši,
in position

57° 38.09' N 021° 37.40' E

b) Peeter-Pauli madala S tooder
asukohas

S spar buoy on Peeter-Paul shoal
in position

57° 41.58' N 021° 41.06' E

c) Mihhailovi madala E tooder
asukohas

E spar buoy on Mihhailov shoal
in position

57° 41.47' N 021° 45.82' E

Kaart nr. 519 (INT 1272) *Chart*

[LAT NtM 070(P), 071(P) / 2003]

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes, 2000" korrektuur *Correction to List of Lights, Estonia (2000)*

Lk / page 7

001	NARVA tuletorn	Veerg 6. Kustutada " 01.IV – 31.XII "
3894	NARVA lighthouse	<i>Column 6. Delete</i> " 01.IV – 31.XII "

Lk / page 14

075	Vainupea tulepaak	Veerg 6. Kustutada " 01.IV – 20.XII "
3874	Vainupea light beacon	<i>Column 6. Delete</i> " 01.IV – 20.XII "

080	Vergi tuletorn	Veerg 6. Kustutada " 01.IV – 20.XII "
3872	Vergi lighthouse	<i>Column 6. Delete</i> " 01.IV – 20.XII "

Lk / page 16

110	JUMINDA tuletorn	Veerg 6. Kustutada " 01.IV – 20.XII "
3860	JUMINDA lighthouse	<i>Column 6. Delete</i> " 01.IV – 20.XII "

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud meremärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

.....
(saatja aadress / *Address of sender*)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadandaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee